



Германо-Российский Фестиваль

Отчет за период с августа 2014 по август 2015



Eintritt frei

Deutsch-Russische Festtage

12.-14. Juni 2015

digibet Pferdesportpark
Berlin-Karlshorst • Treskowallee 129
www.drf-berlin.de



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

ROCKHAUS
Live-Show **"Stars in Concert"**
Смысловые Галлюцинации
(Smyslovye Gallyutsinatsii)
Линда (Linda)

Eddie-Rosner-Jazzfestival
Jugendfestival „Neuer Wind“
Festival „Kultur-Brücke“
Lesungen im Racing Club
Russisches Kino
Deutsch-Russischer Renntag



rbb
FERNSEHEN

radioBERLIN
60.0



RUSSIA
LAND OF MUSIC

Abendblatt

BERLIN 24.RU

GAZPROM
GERMANIA

WIEH



Содержание

Seite	
01	1. Inhaltsverzeichnis
02	2. Vereinsportrait
02	- Völkerverständigung - Dialog - Integration
03	3. Ausgewählte Aktivitäten des Vereins zwischen den Festtagen
03	- Gespräche in Moskau
04	- 27. Expolingua 2014
04	- Woche der russischen Sprache
05	- 10. Russische Filmwoche in Berlin
06	- Berliner Tourismusmesse - 12.000 Besucher in nur 48 Stunden
06	- 80. Internationale Grüne Woche
07	- Masleniza 2015
07	- 49. Internationale Tourismus Börse (ITB)
08	- StudyWorld 2015 - 10. Internationale Messe für Studium, Praktikum und Weiterbildung
08	- Feierlichkeiten zum 09. Mai 2015
09	- Woche der russischen Küche im Abacus (10.06.2015 - 14.06.2015)
09	- Wirtschaftstreffen (11.06.2015)
10	4. Begegnung zweier Nationen - die Deutsch-Russische Festtage 2015
11	- Impressionen: Freundschaftliches Miteinander
12	- Sponsoren und Partner
13	- Besucherstruktur
15	- Meinungen zu den Festtagen
16	5. Bereiche der Festtage
16	Kultur
16	- Eröffnungsshow am Freitag
17	- 5. Online-Wettbewerb "Band Contest"
17	- Russische Rocknacht
18	- Eddie-Rosner-Jazzfestival
19	- Festival "Kultur Brücke"
20	- Jugendfestival „Neuer Wind“
20	- Russisches Kino
21	Bildung und Sprache
22	- 2. Jugend- und Bildungsforum
23	Sport: „beFAIR, beFIT – Integration durch SPORT – SPORT für BERLIN“
23	- Sport während der Deutsch-Russischen Festtage 2015
24	- Fußball-Integrationsturnier "Ein Ball verbindet"
25	- Zahlen des Projektes
26	6. Kommunikation
26	- Strategie
27	- Medienpartner 2015
28	Inhaltliche Einschätzung
29	- Nennung der Sponsoren
30	- Präsenzanalyse
31	- Werbewert-Analyse
32	- TV-, Video- und Hörfunkproduktionen
33	- Printbeiträge
35	- Onlinebeiträge
37	Werbemaßnahmen
37	- Festtagszeitung
37	- Flyer
38	- Folder
38	- Allgemeine Plakatwerbung
39	- Anzeigenschaltung
40	- Bannerwerbung
40	- Radiospots
41	Öffentlichkeitsarbeit
41	- Internetauftritt
42	- Veranstaltungshinweise im Internet
43	- Newsletter
44	- Versand von Pressemitteilungen
45	- Pressekonferenz
46	- Pressebetreuung vor Ort
47	- Besucherumfrage
49	- Gewinnspiel
50	7. Planung der Zukunftsperspektive
51	8 Clipping & Kontakt



Портрет общества

Deutsch-Russische Festtage e.V.

Взаимопонимание-Диалог-Интеграция

Основанное в 2005 г. общество „Германо-Российский Фестиваль“ посвятило себя развитию германо-российских отношений, взаимопониманию между народами, открытого обмена мнениями и взаимного сближения российского и немецкого гражданского обществ.

Главным инструментом воплощения целей общества в реальность является ежегодное проведение трехдневного одноименного Фестиваля. Проект, в котором организации, общества и партнеры работают вместе.

Обмен информацией и живое общение людей из всех профессиональных и социальных сфер развивает и поддерживает обоюдное доверие друг к другу. Особенности культур и их многослойность становятся доступными для испытания на собственном опыте для всех желающих, с доброе соседство во взаимопонимании и почтении становятся чем-то само собой разумеющимся.

Члены общества активно заботятся о том, чтобы посетители Фестиваля получили наиболее актуальную, всестороннюю картину о Германии и России, что способствует сокращению взаимных клише и предрассудков.

Для проживающих в Германии многочисленных русскоговорящих граждан на Фестивале предоставлены многочисленные возможности для интеграции в общественную жизнь Германии.

Язык при этом является ключом как к пониманию культуры страны, так и для интеграции. Поэтому упор деятельности общества лежит в пробуждении интереса





Деятельность общества- учредителя в 2014-2015 гг.

Подготовка Германо-Российского Фестиваля 2015 года шла проторенным путем. В течение отчетного периода было задокументировано 18 мероприятий или проектов, в которых общество было представлено или принимало активное участие. Ниже представлена подборка из самых важных событий с точки зрения общества.

Переговоры в Москве

С 16 по 21 ноября, делегация, представлявшая наше общество, находилась в Москве с целью ведения переговоров. В ходе этой командировки делегация посетила Фонд Русский Мир, Правительство города Москвы, Министерство Культуры РФ, Университет МГИМО, а также государственный музей им. Пушкина и РЖД. Переговоры с партнерами российской стороны проходили, несмотря на тяжелую внешнеполитическую обстановку, в атмосфере взаимопонимания и послужили подготовке и настрою на предстоящий Фестиваль.

18 ноября по приглашению Германо-Российского Форума, Германо-Российской Внешней торговой палаты и Портала выпускников Германии делегация посетила ярмарку карьеры в здании факультета журналистики МГУ. Карьерная ярмарка является платформой для обмена между предприятиями, ВУЗами, а также общественными организациями и студентами, выпускниками и молодыми профессионалами.





Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов



Деятельность общества- учредителя в 2014-2015 гг.

27. Expolingua 2014

21 и 22 ноября 2014 165 экспонентов из 29 стран представили свои предложения в сфере изучения и применения иностранных языков в РДНК. Наше общество участвовало в организации русского объединенного стенда.

27 ведущая международная ярмарка языков и культур в немецкоязычном пространстве предоставила возможность познакомиться с многообразием и богатством языков и культур. Умение разговаривать на иностранном языке не только приносит удовольствие, но и часто является хорошим подспорьем в профессиональной сфере.

Палитра предложений от языковых школ, организаторов языковых туров, организаций по обмену, посольств, культурных институтов была разнообразной: от языковых курсов до языковых туров, учебников, программ по обмену до программ по изучению языков.

Неделя русского языка

С 24 по 29 ноября 2014 прошла организованная Русским Домом науки и культуры, университетом им.

Гумбольдта в Берлине и государственным институтом им. А.С. Пушкина города Москвы неделя русского языка, которая представляет собой программу повышения квалификации для преподавателей.

Наше сообщество, следуя идее „Встреча двух народов“ использовало эту возможность для рекламы фестиваля на собственном стенде и при помощи фотовыставки „Русский язык и литература на Германо-Российском Фестивале“.



The Program
for Promoting
the Russian Language
and Education in Russia





Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drff-berlin.de

Встреча двух народов



Деятельность общества- учредителя в 2014-2015 гг.

10. Неделя российского кино в Берлине

С 28 ноября 2012 по 1 декабря 2014 в Берлине проходила восьмая неделя русского кино, закончившаяся рекордным числом посетителей. В программу этого фестиваля были включены фильмы различных жанров, которые были продемонстрированы на языке оригинала с субтитрами на немецком языке. Наше общество, как партнер фестиваля, как и каждый год, было представлено на фестивале информационным стендом в Kino International. На Фестивале 2015 в ответ состоялся показ фильма Рената Давлетьярова „Пацаны“ под открытым небом.

Чтение берлинской писательницы Каролы Юрхотт „Медвежьи приветы из Берлина“

27 ноября 2014 в рамках проведения Недели Российского кино отрывки из своей книги „Медвежьи приветы из Берлина“ прочла детская писательница Карола Юрхотт. Печать книги принадлежит издательству Retorika. Эта книга для детей 9-13 лет и служит продолжением к уже существующей книге с „Георгием Победоносцем по Москве“ Ведущей идеей обеих книг является подача детям информации о городах, об их культуре и истории, а также обучение языковым аспектам. Этот дидактический подход подкрепляется дополнительными комментариями, которые облегчают изучение языка. Обе книги издаются на русском и немецком языках и могут послужить отличным пособием в партнерстве между Москвой и Берлином.





Деятельность общества- учредителя в 2014-2015 гг.

Берлинская туристическая ярмарка - 12.000 посетителей за 48 часов.

С 10 по 11 января 2015 года конгресс-центр bcc Berlin на Alexanderplatz в седьмой раз стал местом проведения Берлинской туристической выставки. В течении двух дней выставку посетили 12 000 человек, которые смогли пообщаться с 80 экспонентами, в том числе с такими круизными линиями как MSC, AIDA Cruises или TUI Cruises, веллнесс-отелями, туристическими офисами, известными туроператорами как REWE, Thomas Cook и FTI, автобусные туроператоры как Meinfernbus и конечно с представителями нашего общества. Посетителей ожидала разнообразная развлекательная программа, впечатляющее мультимедийно-шоу, доклады экспонентов и привлекательные лотереи.



80. Международная „Зеленая неделя“

С 16 по 25 января 2015 года в столице Германии проходила 80 Международная Зеленая Неделя. Эта выставка считается важнейшей на международной уровне в сферах садоводства, народного хозяйства и продуктов питания. В выставке приняли участие 658 экспонентов из 68 стран, более 415 000 посетителей и 500 представителей СМИ из 70 стран, которые освещали события выставки напрямую с места ее проведения. Председатель правления общества ГРФ Штеффен Шварц посетил выставочные стенды городов-партнеров Москвы и Калининграда. Члены общества раздавали рекламный материал Германо-Российского Фестиваля на различных стендах.





Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drff-berlin.de

Встреча двух народов



Деятельность общества- учредителя в 2014-2015 гг.

Масленица 2015

19 февраля 2015 Школа им. Льва Толстого (по адресу Römerweg, 120) отпраздновала масленицу.

Этот праздник является замечательной традицией провожать зиму, что и смогли сделать школьники, учителя, родители и воспитатели в сопровождении многочисленных гостей, партнеров и спонсоров школы. Общество Фестиваля на этом празднике, кроме прочих, представлял казак Марио.

..

49. Международная туристическая выставка (ITB)

Около 180 стран-участников и более 10.000 экспонентов самой крупной туристической ярмарки в мире ITB имели возможность представить свои предложения посетителям 26 павильонов в период с 4 по 8 марта 2015 года. В течении пяти ярмарочных дней вновь были сформированы тренды в отрасли путешествий, которая насчитывает более 100 млн. трудящихся и считается одной из самых больших и важных развивающихся отраслей. Члены правления общества вели переговоры на стендах российских экспонентов и передавали всем желающим рекламный материал.





Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов



Деятельность общества- учредителя в 2014-2015 гг.

StudyWorld 2015 – 10 международная выставка в сфере высшего образования и карьеры.

После двух успешных дней проведения 25 апреля завершилась международная ярмарка в сфере образования StudyWorld 2015.

170 экспонентов из 25 стран представили разнообразную информацию по вопросам планирования карьеры и о получении высшего образования.

Представители нашего общества делились рекламным материалом Фестиваля и вели переговоры на стенде языкового центра Российского Дома.

Празднование 09. мая 2015

В мае 1945 г. безоговорочной капитуляцией немецкого вермахта закончилась Вторая Мировая война. В странах-участниках 8 мая празднуется как день победы над фашизмом.

К 70-ой годовщине наше общество приняло участие во многих мероприятиях, посвященных этому празднику.

Представители общества присутствовали на празднествах в Германо-Российском музее, у памятника в Трептовер Парке и в Посольстве РФ. .





Деятельность общества- Учредителя в 2014-2015 гг.

Неделя русской кухни в отеле
Abacus (10.06.2015 - 14.06.2015)

Петербургские вкусности

С 10 по 14 июня в известном
четырёхзвездочном отеле Abacus
Tierpark Hotel прошла традиционная
неделя русской кухни.
Эта неделя стала результатом
совместной работы между партнерами
нашего общества, Университетом
торговли и экономики г. Санкт-
Петербурга и отеля Abacus. Студенты
университета смогли показать свою
креативность в приготовлении
первоклассных блюд кухни Санкт-
Петербурга



Экономический форум(11.06.2015)

Компанией DRF-Berlin GmbH в рамках
Германо-Российского Фестиваля был
проведен десятый экономический форум в
берлинском отеле Abacus Tierpark Hotel

Экономический форум 2015 года прошел в
форме круглого стола..
Целью этого мероприятия является
проинформировать о германо-российских
экономических связях всех
заинтересованных в этом лиц, рассмотреть
связанные с развитием этих отношений
вопросы и проблемы. Помимо этого
замыслом проведения форума стало
налаживание контактов, развитие
совместных инвестиционных проектов и
основание платформы для расширения
базы билатеральных двусторонних
деловых контактов, что позволит наладить
прямой диалог и обмен между
предприятиями России и Германии.





Встреча двух народов – Германо-Российский Фестиваль 2015

14 июня 2015 г. закончился IX Германо-Российский Фестиваль, который вызвал небывалый резонанс. В 2013 году Германо-Российский Фестиваль стал магнитом для более чем 150 тыс. посетителей. Вход на все фестивальные мероприятия был бесплатным..

В этом году главной темой вновь стала тема образования. Уже в преддверии Фестиваля прошел второй молодежный образовательный форум. Тяжелая внешнеполитическая обстановка значительно повлияла на Фестиваль.. Так, в участии отказали Фонд „Русский Мир“ и город-партнер Берлина Москва. Таким образом, ограничений в программе было не избежать. Традиционный творческий конкурс был отменен, не было павильона „Город книг-Москва“ и литературного шатра. Тем не менее, посетители смогли насладиться чтениями немецких и русскоговорящих писателей в Racing Club.ипподрома.

Выступления в общей сложности 1.100 артистов создали на пяти сценах фестиваля зажигательную атмосферу. Посетители смогли насладиться джазовым фестивалем имени Эдди Рознера, молодежным фестивалем „Neuer Wind“ или международным фестивалем „Kulturbrücke“. В пятницу на главной сцене выступила группа „Rockhaus“. Кульминацией „Ноч Русского Рока стала группа „Смысловые Галлюцинации““. Выступление певицы Линды в воскресенье стало достойным завершением Фестиваля.





Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов



Встреча двух народов – Германо-Российский Фестиваль 2015

Впечатления: дружественное сотрудничество





Встреча двух народов – Германо-Российский Фестиваль 2015

Спонсоры и партнеры Фестиваля

1. С немецкой стороны:

1. С немецкой стороны: GAZPROM Germania GmbH, Wintershall Erdgas Handelshaus GmbH (WIEN), МИД Германии, Палата депутатов Земли Берлин, Сенат Земли Берлин, Совет депутатов столичного района Лихтенберг, Совет депутатов столичного района Трептов - Кёпеник, объединение „Немецкое общество,“ проект „Мяч объединяет“, землячество российских немцев, федеральное объединение „Немецкие общества Восток-Запад“, Фонд «Немецко – российский молодежный обмен» Берлинское молодежное футбольное объединение, „Интеграция через спорт спортивной молодежи Берлина“, федеральная служба просвещения в сфере здоровья, футбольные команды Hertha BSC, 1. FC Union Berlin, Köpenicker SC, die Bunte Liga, общество SG Treptow 93, отдел детского, молодежного спорта, общество Dankezu и другие.



2. С российской стороны:

Правительство Астраханской области, администрации города и области г. Калининграда, Министерство культуры РФ, Посольство РФ в ФРГ, федеральное агентство „Россотрудничество“, Российский Дом науки и культуры в Берлине (РДНК), Германо-Российский Дом в Новосибирске, Университет экономики и торговли г. Санкт-Петербурга, Государственный музей им. А.С. Пушкина и другие





Встреча двух народов – Германо-Российский Фестиваль 2015

Состав посетителей

Фестивальные мероприятия 2015 года посетило более 150 тыс. человек. Условно их можно отнести к четырем нижеуказанным категориям:

Жители Берлина

Многообразная и содержательная трехдневная программа Фестивалей в состоянии удовлетворить самые изысканные запросы зрителей и рассчитана на все возрастные категории. Для простых жителей Берлина привлекательность Фестивалей состоит в их доступности для каждого, что обусловлено свободным входом на все фестивальные мероприятия, в возможности провести здесь свободное время в семейном кругу, с детьми, с друзьями. Таким образом, Фестивали представляют собой поистине народный праздник.

Русскоязычное население столицы

Число этой категории населения Берлина, уроженцев бывшего СССР или стран Восточной Европы, постоянно возрастает. Сейчас их уже около 300 тыс. человек. Их роль в культурной и экономической жизни столицы – значительна. Не случайно, они постоянно в центре внимания Германо – Российских Фестивалей. А с их стороны фестивальные мероприятия вызывают живой и неподдельный интерес.





Встреча двух народов – Германо-Российский Фестиваль 2015

О посетителях фестиваля

Русскоязычные и иные туристы

Столичный мегаполис, расположенный в центре Европы, известен и как своеобразный «мостик» в Россию. Он привлекает своим сосредоточением самых разных культур, что придает ему особую исключительность. А наряду с его историей, образом жизни - отличным от многих других городов, одновременно становится зачинателем многих новых тенденций и идей. Берлин давно превратился в излюбленное место для многочисленных туристов. Примечательно, что реклама Германо – Российских Фестивалей распространяется далеко за пределы самого города. Постепенно она получает развитие и в Российской Федерации, и в федеральных Землях. Именно поэтому, среди их посетителей – весомая доля туристов.

Официальные делегации и почетные гости

Многие представители политических и деловых кругов, общественных организаций обеих стран придают особое значение развитию стратегического партнерства между Германией и Российской Федерацией. Благодаря чему, объективно удается привлечь к фестивальным мероприятиям известных политических деятелей, авторитетных представителей деловых кругов, СМИ, общественных организаций и объединений. А отдельные мероприятия, организуемые в рамках Фестивалей, как, например, открытые подиумные дискуссии, «Экономические встречи», привносят дополнительные возможности для общения между ними и налаживания контактов..






Встреча двух народов – Германо-Российский Фестиваль 2015

Отзывы о Фестивале



Автор editor, 23 июня, 2015 - 11:23  [Видео](#)

В Берлине на ипподроме Карлсхорст состоялся ежегодный трехдневный Германо-Российский фестиваль (DRF 2015). Многие украинцы столицы Германии в этом году мероприятие проигнорировали, но, тем не менее, нам кажется, что всем, в том числе и им, будет интересно узнать, как же все прошло в этот раз.

Итак, очень кратко. Прежде всего, нужно отдать должное организаторам, что фестиваль все же был проведен, несмотря на значительное снижение бюджета. Даже маленькие сувенирные натрешки, которые каждый год дарятся участникам и гостям, были выпущены ограниченным тиражом. В этом году у Фестивале не участвовали правительство Москвы и Фонд «Русский мир», а также было не так заметно присутствие Берлинского Российского Дома науки и культуры. Соответственно, из-за этого был отменен ряд традиционных мероприятий, например, сеансы одновременной игры в шахматы, с участием звездных просейстеров, и творческие встречи с известными российскими литераторами. Книжные новинки издательства РФ также были представлены очень и очень скупо. Было сокращено и количество сцен для выступлений самодельных артистов и творческих коллективов. Не было соревнований по настольному теннису, зато появились городки. Как всегда были всевозможные соревнования и показательные выступления, в том числе берлинской школы карате Dankezu, а также юношеский боксерский турнир между Берлином и Калининградом.



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов



Тематические зоны фестиваля

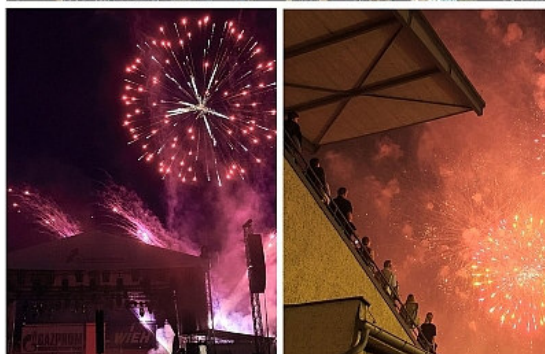
Зона культуры

В процессе подготовки к Фестивалю 2015 были сформированы шесть самостоятельных с организационной точки зрения тематических «Зон», посвященных: культуре, спорту, образованию (включая изучение языков), политике, туризму и молодежи.

В зоне культуры в течении трех дней на трех сценах выступали кроме прочих группы, хоры и объединения, среди них 850 молодых представителей искусства (фестивали „Neuer Wind“ и „Kulturbrücke“. В общей сложности выступили 1100 представителей искусства. Далее будут представлены отдельные тематические зоны Фестиваля.

Открытие Фестиваля в пятницу

Открытие Фестиваля проходило под знаком слияния традиций и модерна. После выступления берлинской поп-группы „Flashback Monkeys“ и самого успешного берлинского Live-Show „Stars in Concert“ из фестивального центра Estrel, где Lee Garcia выступил как Freddy Mercury, а Chris и Geoff Dahl как Blues Brothers, впервые публике Фестиваля был представлен межкультурный проект „Rustalgia“. Под девизом Немцы поют известные русские песни выступили Павел Гайда & Songa Band и Тино Айсбрэннер. Бесспорной кульминацией первого дня Фестиваля стало выступление немецкого хедлайнера, рок-группы „Rockhaus“. Этим выступлением в Карлсхорсте группа открыла свой летний тур. После концерта посетителей ждал импозантный фейерверк.





Тематические зоны фестиваля

Зона культуры

5. Онлайн-конкурс "Band Contest"

Идея онлайн-конкурса включает в себя поиск и развитие еще неизвестных талантов. Раз в году, в форме онлайн-соревнования с января по март на странице www.bandcontest.net выявляется победитель, который представляет свое творчество на главной сцене Фестиваля в Ночь русского рока широкой публике. Участники представляют себя на страничке посредством собственного видео. Посетители сайта могут получить более подробную информацию об участниках (фото, биографии) и проголосовать за понравившихся.

Далее, квалифицированное жюри, состоящее из финалистов, определяет победителей и призеров. Конкурс не преследует никаких политических, религиозных или коммерческих целей, нацелен на международную целевую аудиторию и не имеет ограничений по возрасту.

В том году на сцене Фестиваля в Ночь русского рока на разогреве выступали группы MirMix Bash и Pavel Gaida's Band .

Ночь Русского Рока

В субботу по традиции состоялась Ночь Русского Рока При поддержке министерства культуры РФ и правительства Москвы вновь удалось представить на главной сцене Фестиваля известные рок-группы. В 2015 это были Cosmonautix, BriZ и Смысловые Галлюцинации.





Тематические зоны фестиваля

Зона культуры

Джазовый фестиваль им. Эдди Рознера

Джазовый фестиваль им. Эдди Рознера, проходивший в рамках Германо-Российского Фестиваля 2015, начиная с 2010 г стал традицией. Имя Эдди Рознера ассоциируется, в первую очередь, с популярными традициями свинга и биг-бенда, которые, в свою очередь прекрасно соответствуют Германо-Российскому Фестивалю. Его исключительный талант, судьба и творчество отражают историю музыкальных отношений между Германией и Россией, между Берлином и Москвой, и помогает публике прочувствовать эти связи. В этой связи далее акцентированы следующие аспекты:

- Популярные джазовые направления как свинг, диксилэнд, предпочитаемые большие оркестры с их легко вновь узнаваемыми эффектами, которые могут доминировать во всем ареале вокруг джазовой сцены.

- Группы и исполнители, которые позаботятся о креативном обмене и слиянии, т.е. эксперименты с применением как русских, так и немецких и американских сегментов

- Юные музыканты и исполнители

В этом году на джазовой сцене отмечался особенный юбилей: району Карлсхорст исполнилось 120 лет. Совместно с гражданским объединением Karlshorst и обществом Jazz Treff Karlshorst было организовано „Воскресенье Карлсхорста“.





Тематические зоны фестиваля

Зона культуры

Фестиваль "Kultur Brücke" („Мост культур“)

В рамках Германо-Российского Фестиваля посетители имеют возможность стать участниками фестиваля „KULTUR BRÜCKE“, организованный объединением российских немцев в Германии и проходящий под девизом „Немцы из России приветствуют мир“. Вопросы, связанные с культурой российских немцев, поиском идентичности и культурного обмена стоят на переднем плане.

Идея достижения лучшей социальной интеграции и углубления дружеских отношений через музыку, искусство, культурные встречи и коммуникацию находит широкий отклик у посетителей Фестиваля.

Хайнрих Цертик, первый депутат представляющий русских немцев, который был выбран в 2013 году в немецкий Бундестаг, вновь посетил Фестиваль молодежной организации объединения русских немцев в 2015 г. «Этот праздник является обогащением и солидной платформой для трансграничного культурного обмена. Фестиваль «Kultur Brücke» предлагает для этого все возможные условия. Мы русские немцы являемся носителями достижений нашего общества, в нас еще много скрытого потенциала» отметил депутат.





Тематические зоны фестиваля

Зона культуры

Молодежный фестиваль „Neuer Wind“

В особенности молодые представители искусства из России и Германии представили на сцене „Kultur Brücke“ свои умения.

Молодежный фестиваль „Neuer Wind“ в 2015 году вновь собрал юных представителей искусства из различных стран на сцене „Kultur Brücke“ в Берлине.

Став частью программы Германо-Российского Фестиваля с пятницы по понедельник участники фестиваля представили разнообразную программу с кульминационными пунктами из песен, музыкальных и танцевальных номеров.

Сцена, отличная концертная программа и новые друзья-все это делает фестиваль „Neuer Wind“ незабываемым для зрителей и участников фестиваля.



Российское кино

13 июня на открытой сцене Фестиваля в 22:00 партнером Фестиваля, неделей Российского кино был продемонстрирован фильм Рената Давлетьярова „Пацаны“ (на языке оригинала, с субтитрами). Вместе с юными героями фильма зрители смогли окунуться в атмосферу захватывающих приключений, дружбы и молодежной романтики.



Тематические зоны фестиваля

Зона образования и изучения языков

Представленные в зоне образования различные проекты призваны мотивировать к изучению русского языка. Были представлены такие проекты, как:

„**RussoMobil**“ - самый маленький в мире «передвижной институт русской культуры и языка», который преподносит школьникам изучение русского языка особым образом. На борту у RussoMobil присутствуют русскоговорящие лекторы, которые при помощи многочисленных пособий креативно и в виде игры доносят информацию о своем языке, стране и совместной работе стран России и Германии.

- также многочисленные **языковые курсы Российского Дома Науки и Культуры**. Особенностью здесь стала возможность получения международного признанного сертификата о знаниях русского языка.

Комплексный подход **проекта «Lichtenberger Netzwerk»** позволяет изучать русский язык с детского сада вплоть до окончания учебы

- В Racing-Club ипподрома в субботу прошли **чтения** немецко-и русскоговорящих авторов.





Тематические зоны фестиваля

Зона образования и изучения языков

2. Молодежно-образовательный форум

В рамках IX Германо-Российского Фестиваля нашим обществом, обществом Луга, молодежной организацией российских немцев 11 июня был организован второй Молодежный и образовательный форум в доме культуры района Карлсхорст (Treskowallee 112, 10318 Berlin). Поддержка была оказана окружное управление района Лихтенберг. Целью форума является демонстрация молодежи из России и Германии перспектив на будущее и возможностей участия в общественной жизни.

Во время форума проходили **открытые круглые столы** по следующим темам:
Русский и немецкий для улучшения карьерных шансов
Интеграция через образование и языки
Профессиональное образование или высшее?
Недостаток специалистов в экономике
Функция российских немцев как моста между Германией и Россией

Одновременно прошла **«Ярмарка возможностей»**, где собрались инициативы, общества, фонды, культурные организации, политические молодежные организации, но также университеты и предприятия, чтобы заключить новые контакты или завербовать молодых специалистов в сферах экономики, науки и культуры.





Тематические зоны фестиваля

Спорт: „beFAIR, beFIT –Интеграция через спорт– СПОРТ для Берлина“

Спорт на Германо-Российском Фестивале 2015

Спорт объединяет и развивает отношения между людьми. Под проверенным девизом „beFAIR, beFIT – Интеграция через спорт – Спорт для Берлина“ немецкие и русские спортивные общества и объединения организовали в спортивной зоне и в спортивном ареале GAZPROM Schalke 04 представления, акции, в которых мог принять участие любой желающий. Кроме того, были организованы конкурсы в футболе, боксе, карате и других дисциплинах, чтобы как можно больше детей и молодых людей смогли открыть для себя спорт. Немецкие и русские девочки и мальчики, а также молодые люди, развивали свою межкультурную компетентность через спортивный обмен, вовлекали своих родителей и добивались соответствующего признания своих успехов, как показывают примеры отдельных видов спорта:

В субботу и воскресенье молодые боксеры из Калининграда и Берлина под открытым небом показали свое умение. Берлинцев поддержали боксеры из объединения TSC e.V. и другие объединения в мире бокса. Древняя русская игра Городки, в которой фигуры, составленные из пяти деревянных брусков, должны быть сбиты деревянной палкой с определенного расстояния, была представлена публике в субботу.

Общество Dankezu e.V., посвятившее себя стилю карате “Киокушин”, впервые провело в рамках Фестиваля соревнование среди начинающих и представило отдельные моменты из тренировок и прочей работы общества.





Тематические зоны фестиваля

Спорт: „beFAIR, beFIT –Интеграция через спорт– СПОРТ для Берлина“

Интегративный футбольный турнир „Мяч объединяет“

На Германо-Российском Фестивале спорт играет большую роль и представляет собой, в особенности для детей и молодежи, особую привлекательность. Интегративный футбольный турнир „Мяч объединяет“ был организован при поддержке различных берлинских спортивных обществ, Берлинского футбольного объединения, федерального ведомства по просвещению в сфере здоровья, инициативы „Интеграция через спорт“ DFB, германского объединения спорта в Берлине и спортивной молодежи Берлина. Турнир проходил под патронажем капитана команды 1. FC Union Berlin Дамира Крайлаха.

Принимать участие могли девочки и мальчики в возрасте от 6 до 13 лет. При этом не играло роли, состояли ли команды из девочек или мальчиков или были смешанными. Команда состояла из 4-х игроков. Победителям достались грамоты, кубки GAZPROM и другие призы. GAZPROM Germania, один из главных спонсоров Фестивала в одинаковой мере развивает спорт, культуру и образование. Как главный спонсор футбольной команды FC Schalke 04 и официальный партнер Лиги чемпионов UEFA, GAZPROM занимается главным образом европейским футболом. Особенным кульминационным пунктом на Фестивале стал GAZPROM Energy Cube, мультимедийный куб, который побывал во многих местах прохождения игр лиги чемпионов UEFA сезона 2014/2015 и вызвал восторг у многих европейских фанатов футбола.





Тематические зоны фестиваля

Sport: „beFAIR, beFIT – Integration durch SPORT – SPORT für BERLIN“

Интегративный футбольный турнир
„Мяч объединяет“

Талисман футбольной команды Schalke оруженосец Эрвин и рыцарь Койле от команды 1.FC Union проводили награждение победителей замечательными призами и вместе призывали к взаимоуважению и к справедливой игре

О числах проекта

Германо-Российский Фестиваль 2010

152 девочек и мальчиков поделенные на 19 команд и около 150.000 посетителей в течении трех дней фестиваля.

Германо-Российский Фестиваль 2011

160 девочек и мальчиков поделенные на 18 команд и около 150.000 посетителей в течении трех дней фестиваля.

Германо-Российский Фестиваль 2012

82 девочки и мальчика поделенные на 10 команд и более 150.000 посетителей в течении трех дней фестиваля и Public Viewing к чемпионату Европы в спортивной зоне.

Германо-Российский Фестиваль 2013

82 девочек и мальчиков поделенные на 10 команд и около 150.000 посетителей в течении трех дней фестиваля.

Германо-Российский Фестиваль 2014

168 девочек и мальчиков поделенные на 28 команд и около 150.000 посетителей в течении трех дней фестиваля.

Германо-Российский Фестиваль 2015

84 девочек и мальчиков поделенные на 14 команд и около 150.000 посетителей в течении трех дней фестиваля





Информационное сопровождение Фестиваля

Стратегия

Представляется, что наличие у немцев самых противоположных мнений и суждений обусловлено не столь противоречиями между поколениями, сколь различиями между укладами жизни на востоке и на западе страны. Что однозначно обуславливает дифференциацию в сфере информационной политики. Более того, природа этих различий кроется скорее в исторически сложившихся предубеждениях и предрассудках, которые не исчезли и по сегодняшний день. Устранить их незамедлительно не представляется возможным.

Общество стремится осуществлять многосторонний стратегический подход, в основе которого лежит оптимальное соотношение между достижением желаемых результатов и минимизацией возможных затрат для этого. При этом, понятно, учитываются и весьма скромные имеющиеся финансовые и людские ресурсы при работе с общественностью и СМИ. Главными составляющими при этом являются: постоянный анализ суждений, взглядов и целенаправленное использование их преобладающего, основного содержания при выборе акцентов в работе по данному направлению.

Радио, в силу широкого охвата аудитории, продолжает оставаться надежным информационным инструментом. Однако, и радио, и телевидение постепенно вытесняются интернетом, поскольку используемые только им рабочие частоты, менее затратны.

Между тем, интернет – эффективный источник для получения информации и сбора данных. Именно поэтому представить успешную работу с общественностью и СМИ без профессиональной онлайн пиар кампании не представляется возможным. По этой причине общество презентировало себя на таких популярных платформах, как facebook, vkontakte, instagram odnoklassniki, Xing и других.

В нашем же случае, гарантируется снижение затрат на сообщения и, что более существенно – можно мощно концентрировать внимание аудитории на основную идею Фестивалей: «Встреча двух народов». Что порой приводит к изменению точек зрения, мнений, и даже влияет на поведение окружающих.






Информационное сопровождение Фестиваля


Медийные партнеры 2015


В результате удачного привлечения к Фестивалю медийных партнеров, и в 2013 году удалось обеспечить его достойное информационное сопровождение. Одновременно наблюдался процесс расширения контактов с представителями СМИ на основе предоставления им соответствующей информационной поддержки со стороны общества. Она предусматривала, среди прочего, направление им редакционных материалов в двух языковых версиях, новостных сообщений и фотоматериалов. Установившееся сотрудничество со СМИ подтвердило свою стабильность и безупречность.

Информационные агентства


	Russische Nachrichtenagentur RIA Novosti www.de.rian.ru
---	--

Rundfunk


	radio BERLIN 88,8 www.radioberlin.de
---	---


	RBB Funkhaus Europa www.funkhauseuropa.de
---	---

Print

	Tageszeitung "Neues Deutschland" www.neues-deutschland.de
---	--


	Ein Projekt der Tageszeitung Rossijskaja Gaseta, der offiziellen russischen Regierungszeitung. www.russland-heute.de
---	---

	Musikmagazin Melodie und Rhythmus (M&R) www.melodieundrhythmus.com
---	---

	Wochenzeitung „Berliner Abendblatt“ www.abendblatt-berlin.de
---	---

	Das Bezirks-Journal ist Berlins neue Monatszeitung. www.bezirks-journal.de
---	---

Online

	Informations- und Nachrichtenportal Berlins www.berlin24.ru
---	---



Информационное сопровождение Фестиваля

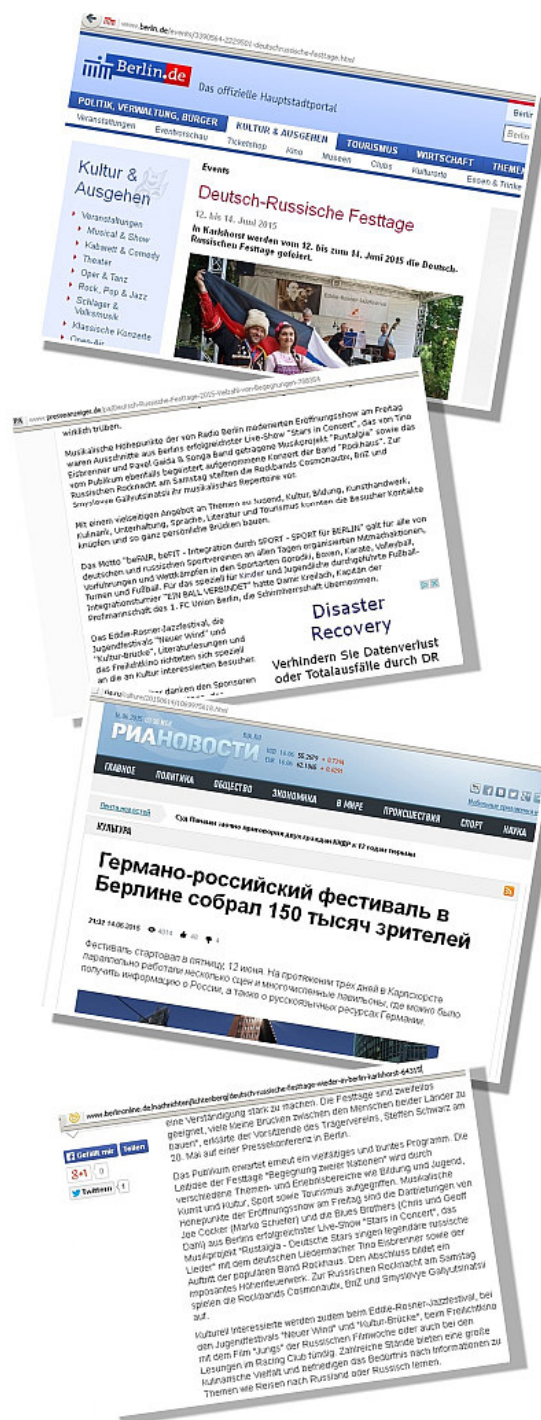
Оценка информационного сопровождения:

С 2007 года по настоящее время Германо – Российские Фестивали продолжают оставаться на территории Германии наиболее масштабным и знаковым событием в культурной жизни обеих стран, сумев приобрести в общественных кругах и СМИ уважение и позитивный имидж.

Главным образом – благодаря содержательным и неординарным фестивальным программам и компетентной работе со СМИ. Подготовленные «Сообщения для прессы» публиковались фрагментарно, а в подавляющем большинстве случаев — в полном изложении. Публикации осуществлялись на протяжении всего отчетного периода, по всем каналам СМИ (радио, печатные издания, новые средства коммуникации). Они содержат исключительно позитивные отзывы о Фестивалях. В том же объеме и с не меньшим успехом, как это было в 2012 году, использовались радио и интернет. Цель - обеспечить свободный доступ наибольшей аудитории к информации о Фестивалях.

Для популяризации позитивного имиджа Фестивалей, информации о деятельности общества использовались совместные акции с партнерами, или непосредственно их мероприятия, равно, как и участие в известных крупных пиар-кампаниях. Таких, как международная языковая Ярмарка EXPOLINGUA 2012 (21. - 22.11.2014), «Неделя российских фильмов в Берлине» (26.11. - 03.12.2014), а также StudyWorld 2015, международная ярмарка высшего образования, стажировки и повышения квалификации (24. - 25.04.2014).

Мероприятия определенной направленности, служащие полезным дополнением к отдельным аспектам Фестивалей, обладают четко сбалансированной концепцией их проведения. Ее суть — в развитии взаимопонимания между народами наших стран, в укреплении простых человеческих отношений и сложившихся между странами традиций, в дальнейшем налаживании открытого обмена мнениями.





Информационное сопровождение Фестиваля

Оценка информационного сопровождения:

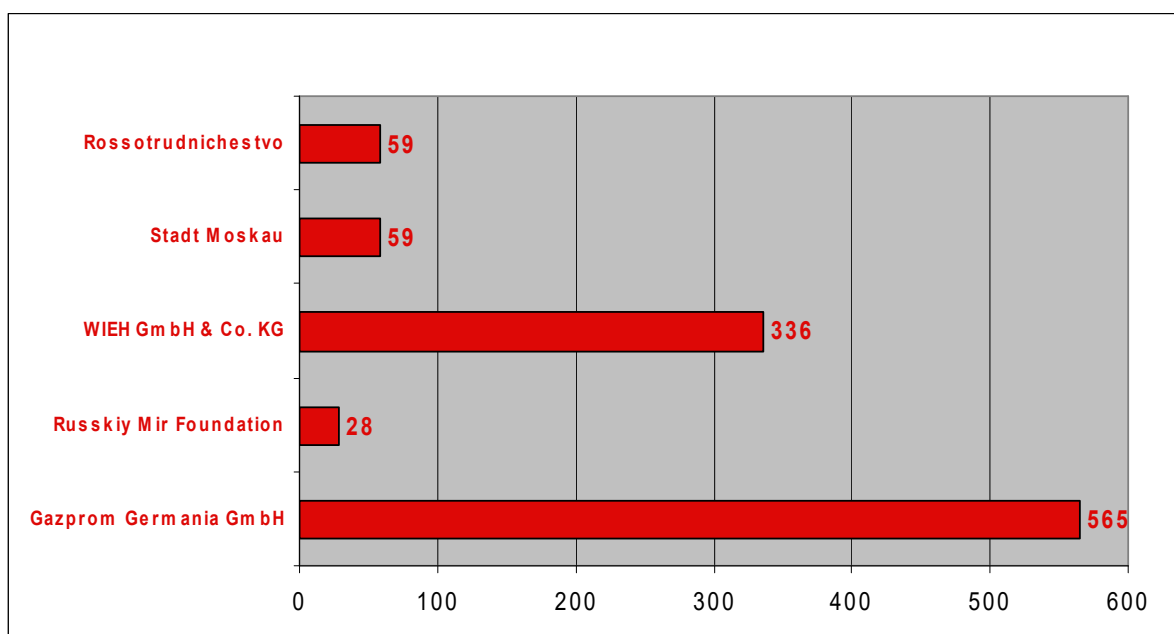
Упоминания о спонсорах

Вместе с объявлениями, статьями в интернете и плакатами в общей сложности 503 публикациях было насчитано

1047 наименований

спонсоров и партнеров.

Среди них:



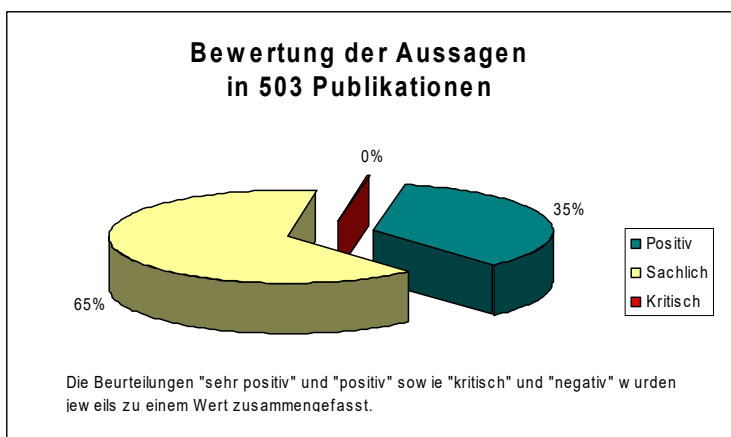


Информационное сопровождение Фестиваля

Оценка информационного сопровождения:

Анализ присутствия

100% из 4198 отзывов имеют позитивную либо нейтральную окраску. Было всего семь негативных отзывов, четыре из которых по поводу неизменности германно-российских отношений, несмотря на украинский конфликт и два о посещаемости Фестиваля..



503 Publikationen	Nr	Suchbegriffe / Kernaussagen	Nennungen
	1	Deutsch-Russische Festtage/Festtage/Fest/Festival/Volksfest	1841
	2	Kultur/Russische Rocknacht/Jazzfestival/Theater/Bandcontest/Kino/Erwähnung deutscher & russischer Künstler	1800
	3	Sport/Boxen/Fußball/Karate/Gorodki/Turnen/Durak/Renntag/Erwähnung von VIP's	778
	4	Tourismus/russ.Handwerk/russ.Regionen/Reisezelt	189
	5	Bildung/Sprache/Wissenschaft/Literaturzelt/Lesungen/LibgNetzwerk/RacingClub	406
	6	Städtepartnerschaft/Erwähnung von Schirmherren oder Politikern/Rundgang/VIP/PodDis	301
	7	Jugend/Jugendfestival/Kulturbrücke/Disko	612
	8	Wirtschaft/Wirtschaftstreffen	17
	9	Erwähnung der Leitidee "Begegnung zweier Nationen"	98
	10	Jahr der russischen Sprache in Deutschland/Jahr der deutschen Sprache in Russland	43
11	Russische Küche/Abacus	190	

Анализ 503 публикаций показал, что все сферы Фестиваля нашли пропорциональное и соразмерное упоминание. Как и ожидалось, тема культуры преобладает в репортажах. За ней следуют темы спорта и образования/ молодежи. Неделя русской кухни упоминалась малозначительно.



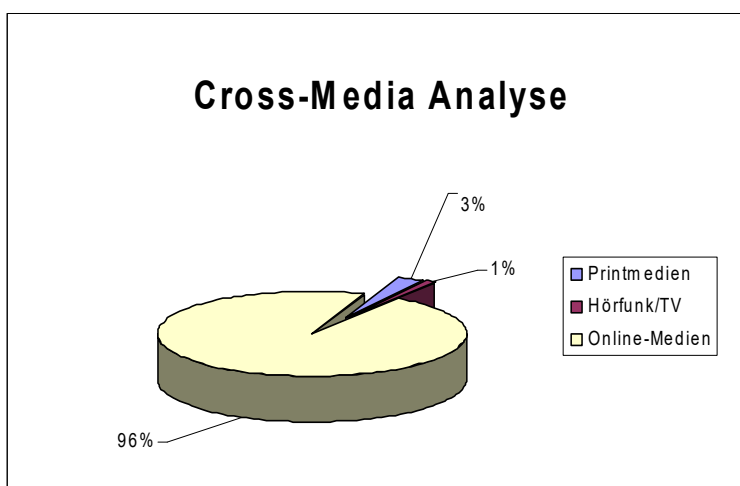
Информационное сопровождение Фестиваля

Оценка информационного сопровождения:

Анализ присутствия

Cross-Media анализ показывает разделение средств массовой информации по группам в процентах и сравнение их долей в репортажах печатных изданий, радио, телевидения и в интернете.

Ниже показано, что большая часть репортажей была произведена посредством средств массовой информации в режиме онлайн..



Анализ рекламного бюджета

Medium	Anzahl Publikationen	Auflage Hörer/Zuschauer Kontakte	Euro
deutsche Printmedien	22		
Print Überregional	6	244.000	341.600,00 €
Print Regional	11	627.955	32.741,57 €
Print Lokal	5	171.000	5.843,07 €
Medien RF (gesamt)	1	25.000	2.187,50 €
TV	3		
davon deutsche Beiträge	3	12.000	265,32 €
davon russische Beiträge	0	0	0,00 €
Hörfunk	4		
davon deutsche Beiträge	2	800.000	2.688,00 €
davon russische Beiträge	2	210.000	705,60 €
Online Medien	420		
davon deutsche Beiträge	115	16.100.000	161.000,00 €
davon russische Beiträge	265	37.100.000	371.000,00 €
davon V-Tipp	40	5.600.000	56.000,00 €
Youtube (seit 2007)	313	809.164	1.618,33 €
DRF-Festtagszeitung		80.000	6.800,00 €
Kalkulatorischer Gesamt-Werbe-Wert	763	61.779.119	982.449,39 €

Бюджет информационного сообщения в размере 27.600 евро составляет 8% общего бюджета. Из них 48% составляет финансирование печатных изданий и 37% финансирование СМИ в режиме онлайн. Информационное сообщение посредством телевидения и радио был осуществлен через бесплатную кооперацию с партнерами в этой сфере СМИ.



Информационное сопровождение Фестиваля

Оценка информационного сопровождения:

Упоминания в радио и телепередачах

**в 3 телепередачах
и в 313 сюжетах в
режиме онлайн(с 2007
г.)**

**только на YouTube
(на сегодняшний
момент >809.000
просмотров)**

и в 4 радиопередачах.





Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drff-berlin.de

Встреча двух народов



Информационное сопровождение Фестиваля

Оценка информационного сопровождения:

Печатные издания

Всего
22 публикации

из них
20 публикаций в
немецких
печатных
изданиях

и 2 публикации в
русскоязычных
печатных
изданиях



Ein Turnier, das verbindet

Sport führt alle Menschen, egal aus welcher gesellschaftlichen Gruppe oder Nation, zusammen und fördert das Miteinander. Fußball spielt bei den Deutsch-Russischen Festtagen eine große Rolle und ist gerade bei den Kindern beliebt. Deshalb gibt es auch in diesem Jahr wieder das Soccer-Integrationsturnier „Ein Ball verbindet“ am Sonntag, dem 14. Juni. Männer und Jungen und Dreier-Teams mit drei Einwechselspielern miteinander messen. Gespielt wird wie jedes Jahr um die GAZPROM-Pokale sowie Sachpreise der beiden Berliner Profivereine 1. FC Union und Hertha BSC und Freikarten vom 1. FC Union Berlin. Schirmherr des Turniers ist Union-Kaptein Damir Kreilach. Wer mitmachen möchte, kann sich telefonisch oder am Sonntag noch bis 10.30 Uhr vor Ort anmelden. Anford ist





Информационное сопровождение Фестиваля

Оценка информационного сопровождения:

Печатные издания

Всего: 22 Публикации

ИЗ НИХ:

7 публикаций в СМИ федерального уровня
(например Moskauer Deutsche Zeitung,
Neues Deutschland,)

11 публикации в СМИ регионального уровня
(например Tip Stadtmagazin,
Berliner Morgenpost,
Berliner Abendblatt, Berliner Woche)

5 публикации в местных СМИ
(например Kultur Treptow-Köpenick,
Lichtenberger Rathausnachrichten, Lichtenberg-
Hohenschönhausener Zeitung , Mahrzahn-
Hellersdorfer Zeitung, ТОИКА и т.д.)



Информационное сопровождение Фестиваля

Оценка информационного сопровождения:

Материалы и сообщения в режиме «онлайн»

420
публикаций

ИЗ НИХ:

115 немецких

и 265 русских





Информационное сопровождение Фестиваля

Оценка информационного сопровождения:

Материалы и сообщения в режиме «онлайн»

Всего: 420 публикаций

Из них:

**34 публикации
в блогах и социальных сетях**





Информационное сопровождение Фестиваля

Реклама

Фестивальная газета

Фестивали уже имеют свои традиции. Они затрагивают и информационное сопровождение и рекламное обеспечение, которые до сих пор получали высокую оценку наших партнеров и посетителей Фестивалей. В 2015 году фестивальная газета издавалась в форме 12-ти страничной «Фестивальной газеты» в цвете (так называемый «Рейнский формат»: 36,4 X 25,5 см), общим тиражом 80 тыс. экземпляров. И на этот раз красочный газетный вкладыш на 4 страницах содержал развернутую программу Фестиваля и схему расположения всех фестивальных объектов. Около 55 тыс. экземпляров стали приложением к ежедневной газете федерального уровня, остальные номера «Фестивальной газеты» были распространены во время Фестиваля.



Флайеры

Очень успешным средством рекламы общества стали флайеры в открыточном формате (148x105мм). Полностью был перенят мотив плаката. Таким образом флайеры содержали четкие формулировки, были красочно оформлены, давали исчерпывающие указания относительно фестивальных мероприятий (место, время их проведения и т.д.). Они использовались во время проведения самых различных мероприятий. Их общий тираж в этом году составил 10 тыс. штук.



Информационное сопровождение Фестиваля

Реклама

Фолдеры

Проверенным средством рекламы общества стали информационные буклеты. Буклеты на русском и немецком языках содержали четкие формулировки, были красочно оформлены, давали исчерпывающие указания относительно фестивальных мероприятий (место, время их проведения и т.д.). Они использовались во время проведения самых различных мероприятий. Их общий тираж в этом году составил более 10 тыс. штук..



Плакаты

Использование плакатов - идеальное и надежное средство рекламы местного предназначения. В 2013 году эта составляющая рекламной деятельности была успешно осуществлена при действенной поддержке HOWOGE и благодаря созданию определенного имиджа района Лихтенберг. Использовались следующие форматы плакатов:

750 x A1 (42 × 59,4 см);

5000x A4 (21 × 29,7 см);

250x A3 (29,7x42см).

Они были легко узнаваемы и доступны для понимания, поскольку воссоздавали мотивы и сюжеты Фестиваля 2008 года.





Информационное сопровождение Фестиваля

Реклама

Информационные сообщения

Информационные сообщения о Фестивале в черно – белом и цветном изображениях были представлены в немецких и русскоязычных СМИ всех уровней: от районных до федеральных. Больше внимание при этом уделялось их распространению в столичных районах с наибольшим проживанием русскоязычного населения: Лихтенберг, Марцан - Хеллерсдорф, Фридрихсхайн, Третье - Кёпеник, Вильмерсдорф, Шпандау и Шарлоттенбург

The collage features several key elements:

- Program Listings:**
 - 10.00 Uhr OPERNPICKNICK im Garten „Mozart und die Zauberflöte“
 - 10.00 Uhr Ich komme bald zur Schule
 - 10.00 Uhr Aschenputtel
 - 20.00 Uhr Shakespeare Company Berlin – SOMMERNACHTSTRAUM
 - 09.45 Uhr Auf Schusters Rappen
 - 10.00 Uhr Das Apfelmännchen
 - 10.00 Uhr Wuttsch – der In
 - 10.00 Uhr Aschenputtel
 - 10.30 Uhr Mio, mein Mio
- Event Posters:**
 - Deutsch-Russische Festtage 12. - 14. Juni 2015** (www.drff-berlin.de)
 - ROCKHAUS Live-Show "Stars in Concert"** (Смысловые Галлюцинации)
 - Herzlich Willkommen! Deutsch-Russische Festtage 12. Juni bis 14. Juni 2015** (digitel Pferdesportpark | Treskowallee 129 | www.drff-berlin.de)
 - Deutsch-Russische Festtage 12. - 14. Juni 2015** (www.drff-berlin.de)
 - ROCKHAUS Live-Show "Stars in Concert"** (Смысловые Галлюцинации)
 - Deutsch-Russische Festtage 12. - 14. Juni 2015** (www.drff-berlin.de)
- Newspaper Clippings:**
 - Article titled "DEN WELTSTAR" about KISS founder Gene Simmons.
 - Article titled "Ausbildung mit guten Aussichten auf einen Job" about social assistance.
- Handwritten Notes:**
 - "Berliner Wache 27.05.2015 S.8 Ausgabe Lichtenberg Nordwest"
- Logos and QR Codes:**
 - Logos for WIEH and GAZPROM.
 - QR codes for event information.



Информационное сопровождение Фестиваля

Реклама

Баннеры

Берлин – насыщен автомобилями автомобильными пробками. Баннеры расположенные на оживленных улицах и проспектах непроизвольно обращают на себя внимание и водителей, и велосипедистов, и пешеходов. Причем, они сами подъезжают или подходят к ним. Нечто похожее происходит по месту проведения Фестивалей - на Тресков аллее, что позволяет осуществлять рекламу дешево эффективно.

Для извещения о Фестивале были также созданы 2 ПВХ-Панели (3,80x2,80 m), которые были установлены на пересечении двух главных магистралей Hauptstr./на углу Rhinstr. , а также на Фалькенбергском шоссе.



Реклама на радио

В Германии реклама на радио значительно эффективнее, чем по телевидению. Аудитория постоянных радиослушателей — около одной трети всего населения страны, ежедневно они «проводят» у радиоприемников около 7 часов. В будничные дни в прайм – тайм (между 7.00 и 12.00) радио-аудитория может достигать 60% всех радиослушателей. Рекламный радио-ролик о Германо - Российском Фестивале можно было услышать на волнах различных радиостанций на немецком и русском языках. К этому следует добавить ряд интервью и ряд передач.



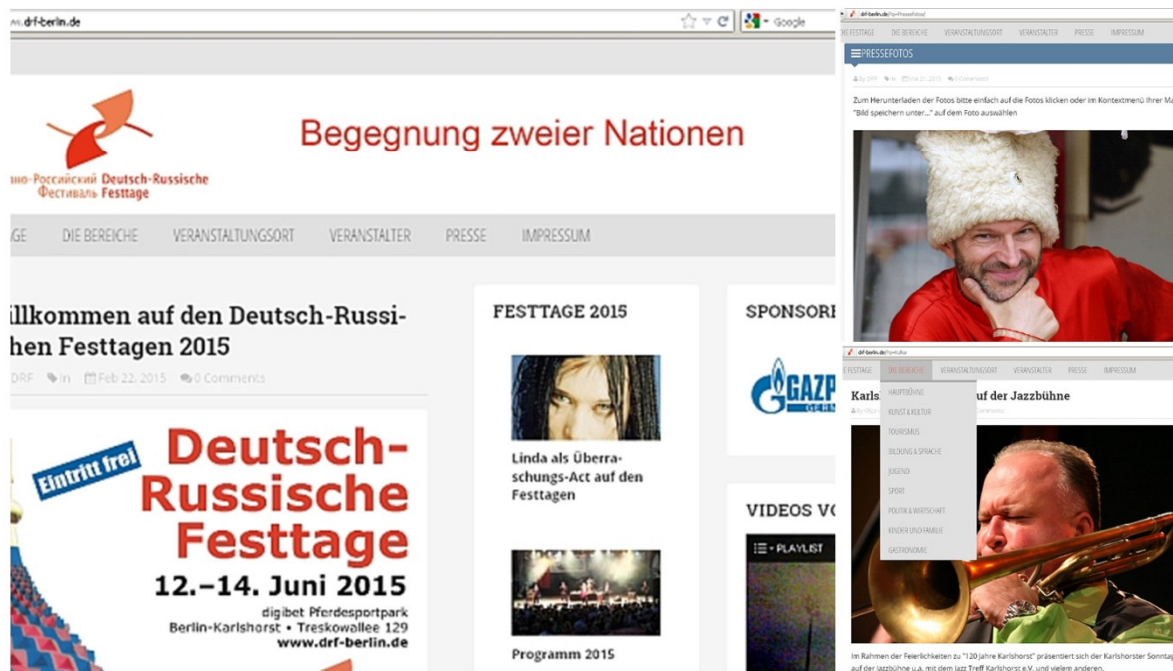


Информационное сопровождение Фестиваля

Работа с общественностью

Посещения сайта и обращения посредством интернета

В отчетный период вновь обновился сайт общества. При этом особое внимание было уделено его приятному, красочному оформлению. Удалось сделать вкрапления, соответствующие символике Фестивалей (например, национальные цвета двух стран). Существенно увеличилось количество фотоматериалов и иллюстраций. Проблема, которую до сих пор не удалось решить - надежная двуязычная навигация сайта. Оправдало себя использование суб-доменов (например, kreativwettbewerb.drf-berlin.de; www.gewinn.drf-berlin.de или pressefoto.drf-berlin.de). Целесообразно их сохранять и развивать их и в дальнейшем.



В период с июля 2014 года по август 2015 года на сайте побывало более 130 тыс. посетителей. Пик посещений, как и ожидалось, пришелся на начало проведения рекламных мероприятий Фестиваля, с апреля 2015 года. В общей сложности на www.drf-berlin.de было произведено 211.036 кликов. Таким образом, наша страница в интернете, вместе с имеющимися на ней ссылками, по рейтингу Google частенько занимает первое место

www.drf-berlin.de как источник информации

	2014-2015	Jul 14	Aug 14	Sep 14	Okt 14	Nov 14	Dez 14	Jan 15	Feb 15	Mrz 15	Apr 15	Mai 15	Jun 15	Jul 15	Aug 15	Summe
Anzahl der Besucher		3050	2524	2446	2659	2239	2064	2289	2292	2868	9963	17789	36995	26650	22171	135999
Anzahl der besuchten Seiten		18852	19585	19777	18784	17558	15322	18608	20193	23118	39905	64222	106909	186584	112628	682045
Links von anderen Seiten		1440	989	911	374	388	250	371	734	1068	415	647	959	398	334	9278



Информационное сопровождение Фестиваля

Работа с общественностью

Информационные ссылки на Фестиваль в интернете

Всего: 40 информационных ссылок





Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drff-berlin.de

Встреча двух народов



Информационное сопровождение Фестиваля

Работа с общественностью

Рассылка

В подготовке Фестиваля 2015 года был распространен материал в форме Newsletter, все - в двух языковых версиях. Используемая система отправки Newsletter позволяет одновременно доставить материалы по 2800 имеющимся в нашем распоряжении интернет адресам в Германии и России. Обеспечение и сохранение контактов - предмет особой заботы. Именно поэтому, при возникновении ошибок или сбоев при отправке осуществляется повторное направление актуального материала. Отклики (как позитивные, так и негативные) анализируются незамедлительно. Успех применения Newsletter вполне поддается определению: число абонентов постоянно возрастает, превалирует позитивная оценка по содержанию материалов. Количество отказов от абонирования - в пределах 0,5%.





Информационное сопровождение Фестиваля

Работа с общественностью

Рассылка сообщений для прессы

Было выслано: 3 сообщения для прессы

21.05.2015 - Сообщение для прессы (немецкий & русский языки)

„Встреча двух народов“
Германо-Российский Фестиваль вновь в Берлине Карлсхорст

12.06.2015 - Сообщение для прессы (немецкий & русский языки)

„Традиционный Германо-Российский Фестиваль начался в Берлине Карлсхорст“
Самый большой германо-российский праздник в Германии приглашает на
трехдневную встречу двух народов..

14.06.2015 – Сообщение для прессы (немецкий & русский языки)

„Множество встреч на Германо-Российском Фестивале 2015“
Множество мероприятий в сферах молодежи, культуры, спорта и туризма
объединили людей двух стран.



Информационное сопровождение Фестиваля

Работа с общественностью

Прессконференция

20. мая 2015

Российский дом науки и культуры

с участием 19 журналистов

Большинство журналистов и фотографов представляли медиа-партнеров Фестиваля





Информационное сопровождение Фестиваля

Работа с общественностью

Работа с представителями СМИ по месту проведения Фестиваля

с 12. по 14. июня 2015
digibet Pferdesportpark (ипподром)
Treskowallee 129, 10318 Berlin

**Команда пресс-офиса на Фестивале
провела аккредитацию 43 журналистов и
корреспондентов**

Большинство журналистов и фотографов представляли медиа-партнеров Фестиваля. Кроме того присутствовали представители изданий Berliner Presse Agentur, Moskauer Deutsche Zeitung, KudammKurier, порталов berlin-visual.com и liveberlin.ru, а также видеооператоры и фотографы.





Информационное сопровождение Фестиваля

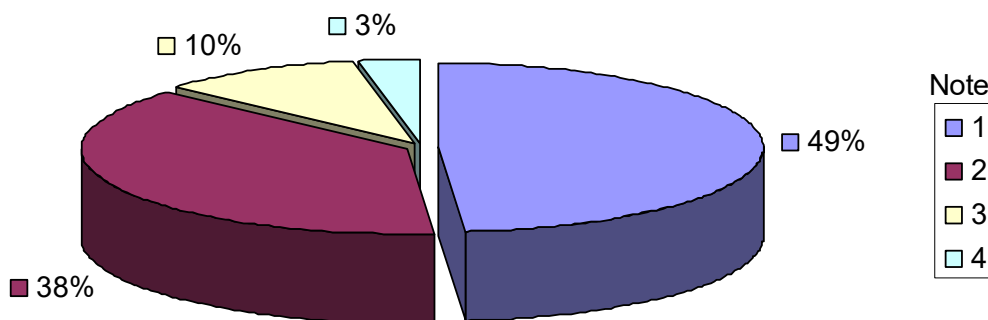
Öffentlichkeitsarbeit

Опрос посетителей

За время проведения Фестиваля 2015 был проведен опрос посетителей. В общей сложности был опрошен 321 человек..

Bewertung der Deutsch-Russischen Festtage 2015

87% der Besucher benoten die Deutsch-Russischen Festtage mit "Gut" oder "Sehr gut".

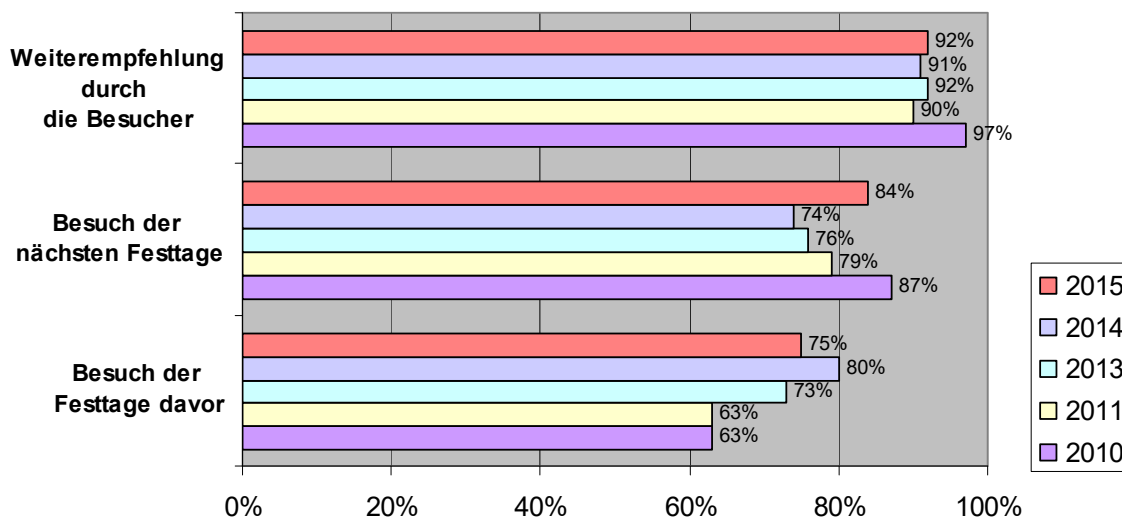


75% der Besucher waren bereits bei vorangegangenen Deutsch-Russischen Festtagen.

84% der Besucher planen, die Deutsch-Russischen Festtage 2016 zu besuchen.

92% der Besucher würden die Deutsch-Russischen Festtage weiterempfehlen.

Bewertung der Festtage im Vergleich

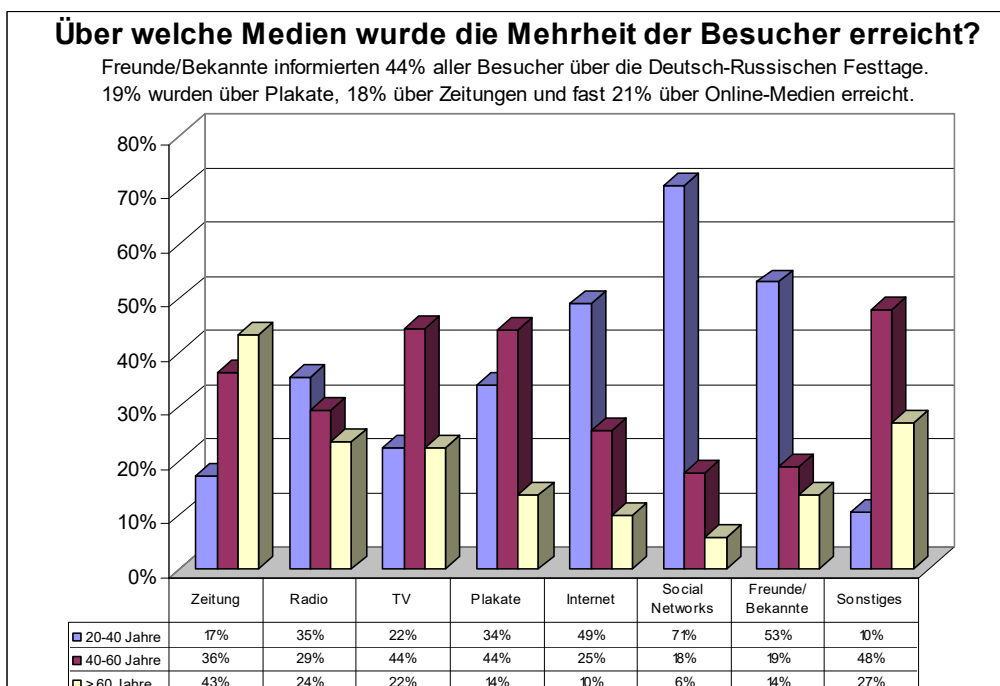
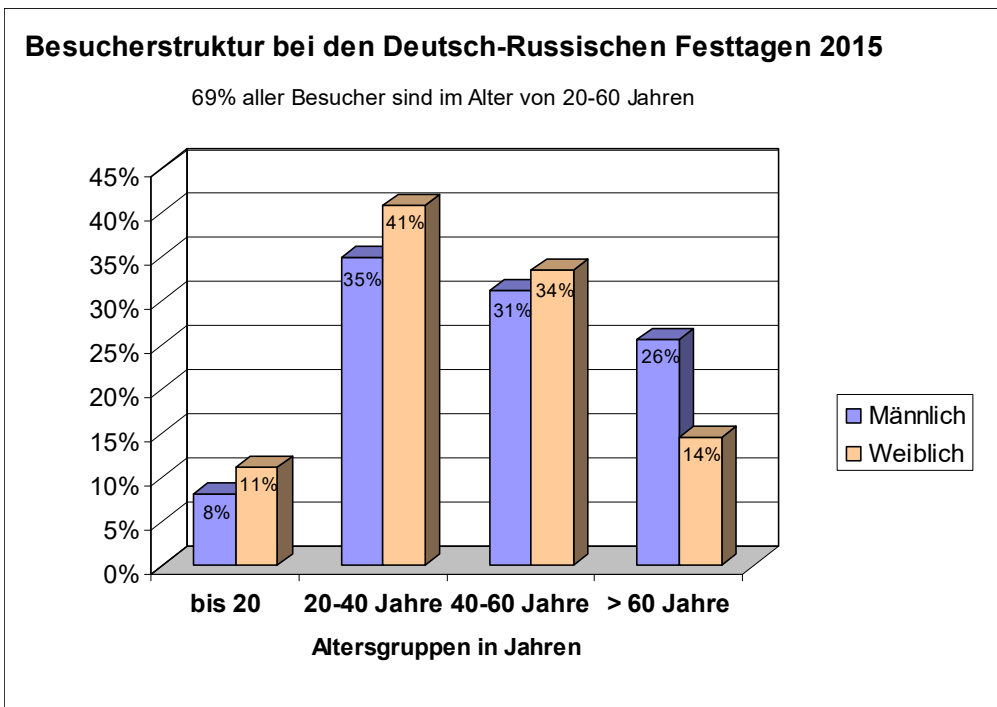




Информационное сопровождение Фестиваля

Работа с общественностью

Опрос посетителей






Информационное сопровождение Фестиваля

Работа с общественностью

Розыгрыш призов

С целью увеличения числа получателей рассылки и популяризации Фестиваля посредством «Фестивальной газеты» (100 тыс. экземпляров) был проведен розыгрыш призов.

Ответив правильно на несколько легких вопросов можно было выиграть две путевки от GAZPROM Germania в Европа-Парк города Руст, билеты на шоу „Stars in Concert“ или прогулка на воздушном шаре от Air Service Berlin. Розыгрыш призов прошел 13 июня на главной сцене Фестиваля.



Gewinnspiel

Liebe Freunde,
nehmen Sie an unserem Gewinnspiel teil und gewinnen Sie mit etwas Glück wertvolle Preise!

So geht's:


- bitte die richtigen Antworten ankreuzen,
- den Ausschnitt am 12. und 13. Juni an den Info-Ständen der Deutsch-Russischen Festtage abgeben,
- am 13. Juni um 21 Uhr bei der Verlosung im Rahmen der Russischen Rocknacht auf der Hauptbühne dabei sein!

Alle Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Wir bitten Sie deshalb, die Adressfelder vollständig auszufüllen.
(Wir versichern Ihnen, dass Ihre Daten nicht an Dritte weitergegeben werden.)

<p>1 Das bekannteste Museum in Sankt Petersburg ist die...</p> <p><input type="checkbox"/> Eremitage <input type="checkbox"/> Kunstkammer <input type="checkbox"/> Gedenkstätte „Puschkins Wohnung“</p>	<p>2 Wie heißen die mit Fleisch gefüllten Teigtaschen in der russischen Küche?</p> <p><input type="checkbox"/> Tagliatelle <input type="checkbox"/> Wan-Tan <input type="checkbox"/> Pelmeni</p>	<p>3 Wo findet die Fußball-Weltmeisterschaft 2018 statt?</p> <p><input type="checkbox"/> In Saudi-Arabien <input type="checkbox"/> In Russland <input type="checkbox"/> In Australien</p>
--	---	--

Name, Vorname _____
Adresse _____
Telefon / E-Mail _____

Möchten Sie zukünftig unseren Newsletter erhalten? JA NEIN



Preise 2015:

- 2 x 1 Erlebnisaufenthalt mit 2 Tagen Parkeintritt inklusive 1 Ü/F in einem der 4-Sterne Hotels des Europa-Park für bis zu 4 Personen (ohne An- und Abreise)
(zur Verfügung gestellt von GAZPROM Germania)
- 5 x Gutscheine über Konzertkarten
(zur Verfügung gestellt von Stars in Concert)
- 2 x Freitickets für Fahrt mit Weltballon
(zur Verfügung gestellt von Air Service Berlin)

Alle Fragen richtig beantwortet? Dann geben Sie den Coupon am **Freitag, 12. Juni, ab 14:00 Uhr am Stand des DRF e.V.** ab.

Das Team der Deutsch-Russischen Festtage wünscht Ihnen viel Glück!

Mitarbeiter der Deutsch-Russischen Festtage und der beteiligten Partner sind vom Gewinnspiel ausgeschlossen.



Planung der Zukunftsperspektive

X Германо-Российский Фестиваль пройдет с 10 по 12 июня 2016 г. Актуальная ситуация показывает, насколько для нашего города необходимо укрепление добрососедских отношений и устранения предрассудков и преград во взаимопонимании.

Германо-Российский Фестиваль это общественно полезная организация с обширной сетью контактов. Поддерживая межкультурные встречи и коммуникацию среди горожан, общество Германо-Российского Фестиваля также поддерживает уважение и толерантность друг к другу, что ведет к улучшению имиджа нашей столицы. Кроме того, общение развивает социальную компетентность, в особенности у юных посетителей Фестиваля и у молодежи.

Берлин-это толерантность, открытость миру и культурное многообразие. Люди со всего мира приезжают сюда по разнообразнейшим причинам, также из стран бывшего СССР.

Русскоговорящая диаспора Берлина насчитывает около 300 000 человек. Многие из них хорошо интегрированы, имеют немецкие паспорта и не воспринимаются немецким обществом как мигранты. Наше общество поддерживает этот процесс и беспрестанно старается представить цели своей работы широкой общественности и привлечь таким образом новых членов, партнеров и меценатов. По этой причине в 2015 году были поданы заявления в различные организации, такие как Integrationspreis („Награда за интеграцию“) или „Берлинская награда за достижения в интеграции и толерантности“.





Подборка материалов и контакт

На прилагаемом к отчету внешнем носителе информации (диск) - оригинальные вырезки материалов на русском и немецком языках, документально подтверждающие деятельность за отчетный период. При отсутствии диска- обращайтесь:

:

Штеффен Шварц
Председатель Правления общества
Deutsch-Russische Festtage e.V.
Тел.: +49 174 85 86 867

ИЛИ:

KAISER **communication** GmbH
Public Relations | Marketing

Гунтрам Кайзер,
связь с общественностью и СМИ
общества Deutsch Russische Festtage e.V.
Тел.: +49 30 72 67 88 43 5
Факс: +49 30 72 67 88 43 6
www.kaisercommunication.de